



Paul Lydka
 Chef Concierge
**Hotel Four
 Seasons**
 +39 055.26261
 INTRODUCES

DEFINITELY ONE OF THE MUST-SEE SIGHTS IN FLORENCE: IT'S THE FAMOUS CAPPELLA DEI MAGI DECORATED BY BENOZZO GOZZOLI IN 1459-60 AS A PRIVATE PLACE OF WORSHIP FOR THE MEDICI FAMILY IN THEIR NEWLY BUILT PALAZZO IN VIA LARGA (NOW VIA CAVOUR). The chapel is on the piano nobile of the palace, and was one of the first decorations executed after the completion of the edifice by Michelozzo. Gozzoli painted his cycle over three of the walls, the subject being the Journey of the Magi to Bethlehem, a virtually never-ending train of followers surrounds the Three Wise Men on their way to Bethlehem, but the religious theme was a pretext to depict the procession of important people who arrived in Florence in occasion of the Council of Florence (1439). The Medici could boast to have favoured the reconciliation between the Catholic and the Byzantine churches. The luxury of the Byzantine dignitaries is manifest, and shows the impression they would have at the time on the Florentine population. Over a landscape depicted in incredible detail and probably influenced by Early Netherlandish artists (perhaps through tapestries), Gozzoli portrayed the members

ЛИЦОМ К ЛИЦУ С ВОЛХВАМИ ВО ДВОРЦЕ МЕДИЧИ-РИККАРДИ
 Одним из самых посещаемых мест во Флоренции одно-значно является знаменитая Капелла Волхвов с декорациями, выполненными рукою Беночцо Гоццолли в 1459-60г.г., которая в свое время служила частной часовней и местом для молитв семейства Медичи и ее недавно выстроенном дворце по Виа Ларга (сейчас это Виа Кавур). Капелла находится в бельэтаже здания и была декорирована одной из первых по завершению постройки всего дворца. Гоццолли написал на трех из ее стен цикл фресок, сюжетом для которых послужило путешествие волхвов в Бетлем: виртуально нескончаемая вереница последователей окружает трех мудрецов на их пути в Бетлем. Однако, религиозная тема служила лишь предлогом для того, чтобы изобразить процессию важных людей, которые прибывали тогда во Флоренцию на консилиум (1439). Целью Медичи было содействовать примирению между католической и византийской церквями. Роскошь убранства византийских сановников была очевидной и лишней раз доказывала, какое



Капелла
 Волхвов

The Magi Chapel

Face to face with the Magi
 in Palazzo Medici-Riccardi

Eastern Wall,
 the procession of the Magi:
**Caspar, alleged portrait
 of Lorenzo il Magnifico**

of the Medici family riding in the foreground of the fresco on the wall at the right of the altar. A young Lorenzo il Magnifico leads the procession on a white horse, followed by his father Piero the Gouty and the family founder, Cosimo. Then come Sigismondo Pandolfo Malatesta and Galeazzo Maria Sforza, respectively lord of Rimini and Milan: they did not take part in the Council, but were guests of the Medici in Florence in the time the frescoes were painted.

ON THE RIGHT:
Benozzo Gozzoli
Self-portrait

BELOW:
Detail of the choir of angels
in the apse

NEXT PAGE:
Melchior, the oldest Magi
on the west wall



впечатление они могли произвести на население Флоренции. На фоне пейзажа, расписанного в невероятных подробностях и, возможно, под влиянием авторов ранней фламандской живописи (возможно, имитируя гобелены), Гоццолли изобразил членов семейства Медичи верхом на лошадях на переднем плане фрески, что находится на стене по правую сторону алтаря. Молодой Лоренцо Великолепный возглавляет процессию на белом коне, за ним следуют его отец Пьеро Подагрик и основатель династии — Козимо. Затем идут Сигизмондо Пандольфо Малатеста и Галеаццо Мария Сфорца, соответственно князя Римини и Милана: они не принимали участия в консилиуме, но являлись гостями при дворе Медичи во Флоренции в периода создания этих фресок. После них следует процессия выдающихся флорентийцев, таких как гуманист Марсилио Фичино и братья Пульчи, члены гильдии искусств и сам Беноццо.

Художника легко можно узнать по надписи на красном головном уборе, где читается фраза «Opus Venotii» (произведение Беноццо). Рядом на стене бородастый персонаж на белом коне — это византийский император Иоанн VIII Палеолог; три девушки, следующие за ним, были идентифицированы как три дочери Пьеро де Медичи: Наннина, Бьянка и Мария. И в итоге, на третьей стене слева от алтаря изображен папа Пий II, в образе старика на муле, перед которым едет старший брат Лоренцо — Джулиано, везущий на своем коне леопарда. В той же композиции можно увидеть Йозефа, патриарха византийского и других византийских сановников, окруженных экзотическими животными, такими как рысь и сокол. В помещении установлена единая аудио- и видеосистема, чтобы сделать посещение более насыщенным и помочь посетителям разобраться со скрытым смыслом сюжетов и персонажей перед входом в саму капеллу.



Decorative paper

carta decorativa

Stationery items

oggettistica

Greeting cards

biglietti d'auguri

Art prints

stampe artistiche

Pens penne



SHOP ONLINE: www.tassotti.it

CARTERIA TASSOTTI

showroom and permanent exposition of the Remondini collection
Via Ferracina, 16-18 Tel. 0424 523013 Bassano del Grappa VI

After them is a procession of illustrious Florentines, such as the humanists Marsilio Ficino and the Pulci brothers, the members of the Art Guilds and Benozzo himself. The painter can be recognized for he is looking towards the observer and for the scroll on his red hat, reading *Opus Benotii*.

On the following wall, the bearded character on a white horse is the Byzantine emperor John VIII Palaiologos; the three girls next to him have been identified as the three daughters of Piero de' Medici, Nannina, Bianca and Maria. Finally, on the wall to the left of the altar are Pope Pius II, portrayed as an old man on a mule, preceded by Lorenzo's elder brother, Giuliano, carrying a leopard on his horse. In the same scene can be seen the Joseph, Patriarch of Constantinople and other Byzantine dignitaries, surrounded by exotic animals, such as a lynx and a falcon.

Visitors can only enter the chapel in tiny groups that can stay there for seven minutes, during which one cannot help feeling daunted by the several hundred square feet of lavishly detailed frescos. But here's the good news: a unique multimedia system has just been installed to complement the visit by helping visitors learn and familiarize with the hidden meanings of the scene and characters before they proceed to the chapel itself. users can interact in a truly natural way with multimedia audio and video contents:



Southern wall:
**Byzantine emperor
 John VIII Palaiologos
 portrayed as Balthasar**

visitors can select the language of their choice, navigate information windows, scroll presentations and enter virtual environments all without wearing or handling any kind of device, but simply by pointing their hand in the air towards buttons and spots of interest on a large screen. The project is called Laboratorio di Lorenzo (Lorenzo's workshop) because it is located in the ground-floor room at the NW corner of the palace inner courtyard which is supposed to have been the splendid chamber of Lorenzo il Magnifico as recorded in the inventory of the property that was compiled on his death in 1492.

MAGI CHAPEL
 PALAZZO MEDICI RICCARDI
 Via Cavour, 3 - 055.2760340
 Open 9-19
 Closed on Wednesdays
www.palazzo-medici.it